



AirCon Service Center ASC 1100G

Kliimaholdusseade
Kasutusjuhend

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Käesoleva kasutusjuhendi

1	Sisukord	4
1.1	Infoliin	4
1.2	Sümbolite tähendused	5
2	Ohutus	6
2.1	Üldised ohutusjuhised	6
2.2	Seadme ohutu käitamine	6
2.3	Külmaaine ohutu käsitlemine	8
2.4	Ettevõtte meetmed seadme kasutamisel	8
2.5	AirCon ServiceCenter'il olevad hoiatused	9
2.6	Ohutusseadised	9
3	Tarnimine	10
4	Lisatarvikud	11
5	Otstarbekohane kasutamine	11
6	AirCon ServiceCenter'i ülevaade	12
6.1	Esileht	12
6.2	Tagakülg ja külgvaade	13
7	Esmakordne kasutuselevõtt	14
7.1	Välja- ja sisselülitamine	14
7.2	Ooterežiimi menüü	15
7.3	Keelevalik	15
7.4	Ettevõtte andmete sisestamine	16
7.5	Kuupäeva ja kellaaja sisestamine	17
7.6	Vaikeväärtuste muutmine	17
7.7	Õlimahutite paigaldamine	18
7.8	Sisemise külmutusagensi mahuti täitmine	19
8	Käitamine	21
8.1	Väljalülitamine remondi, avariide ja rikete korral	21
8.2	Kiirvalik	21
8.3	Kasutajakoodid	23
8.4	Isikliku andmebaasi määramine	26
8.5	Külmutusagensi kulu salvestamine mälupulgale	27
8.6	Külmutusagensi kulu kuvamine ekraanile	29
8.7	Kliimaseadme kontroll ilma külmutusagensi hoolduseta	31
8.8	Vaba valik	33

9	Hooldustööd	37
9.1	Lekkekontroll	37
9.2	Kuivati filtri vahetamine	37
9.3	Filtri hooldus	39
9.4	Rõhuanduri kalibreerimine	40
9.5	Vaakumpumbaõli vahetamine	42
9.6	Loendurite andmed	45
9.7	Tarkvara uuendamine mälupulga abil	46
9.8	Mittekondenseeruvate gaaside käsitsi väljalaskmine	48
10	Puhastus ja hooldus	50
11	Körvaldamine	51
11.1	Töödeldud vedelike jäätmekäitlus	51
11.2	Pakendimaterjali jäätmekäitlus	51
11.3	Vana seadme jäätmekäitlus	51
12	Tõrkeotsing	52
13	Tehnilised andmed	54

1 Sisukord

Käesolev kasutusjuhend kirjeldab kliimahooldusseadet (AirCon Service Center) ASC 1100G.

Kasutusjuhend on suunatud isikutele, kes teevad sõidukite kliimaseadmete hooldustöid ja omavad selleks vajalikke erialateadmisi.

Kasutusjuhend sisaldab kõiki vajalikke suuniseid kliimahooldusseadme ohutuks ja efektiivseks käitamiseks. Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

Peale selle järgige andmeid hetkel kehtivatel ohutuskaartidel. Need leiate aadressilt:

dometic.com/sds

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit AirCon Service Center'i panipaigas, et teil oleks vajaduse korral kiire ligipääs soovitud teabele.

1.1 Infoliin

Kui te vajate täiendavat teavet AirCon Service Center'i kohta, mida te käesolevast kasutusjuhendist ei leia, siis helistage

infoliinile (Tel.: +49 (0) 2572 879-0)

1.2 Sümbolite tähendused



HOIATUS!

Ohutusjuhis ohtliku olukorra puhul, mis võib eiramise korral põhjustada surma või raskeid vigastusi.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhis ohtliku olukorra puhul, mis võib eiramise korral põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.



TÄHELEPANU!

Juhis olukorra puhul, mis võib eiramise korral põhjustada materiaalseid kahjusid.



MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

Formaat	Tähendus	Näide
Paksus kirjas	Seadmel leiduvad tähistused	vajutage klahvi ENTER .
„Paksus kirjas”	Ekraaniteated	„Kiirvalik”
• Tekst • Tekst	Järjestamine suvalises järjekorras	• Turva-rõhulüliti • Ülesurveventiilid
1. Tekst 2. Tekst 3. Tekst	Toimingud, mida tuleb teha antud järjekorras	1. Ühendage seade. 2. Lülitage seade sisse. 3. Vajutage valikuklahvi.
✓ Tekst	Toimingu tulemus	✓ Seade on töövalmis.
Tekst (1)	Osade numbrid, mis on seotud ülevaatega (lehekülg 12 ja lehekülg 13)	Sisestage klaviatuuri (2) abil soovitud andmed.
Tekst (A)	Osade tähistused, mis on seotud töösammude kujutatud piltidega	Demonteerige filtrikassett (E) vasakult küljelt.

2 Ohutus

Tootja ei vastuta kahjustuste eest järgmistel juhtudel:

- Mehaanilistest mõjudest ja valest ühenduspingest tulenevad toote kahjustused
- Toote juures ilma tootja selge loata tehtud muudatused
- Kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud
- Kliimaseadme parandamine selleks väljakoolitamata töötajate poolt

2.1 Üldised ohutusjuhised



HOIATUS!

- Järgige riiklikke töökaitsealaseid eeskirju.
- Pöörake tähelepanu selle kasutusjuhendi ohutusjuhistele.
- AirCon Service Centerit tohivad kasutada ainult vastava tehnilise väljaõppe saanud töötajad, kes mõistavad AirCon Service Centeri, jahutus- või kliimaseadmete ja külmaainete toimimist ning aluspõhimõtteid.
- AirCon Service Centerit tohib remontida üksnes Dometicu volitatud pädev personal.
- Kasutage seda seadet ainult ettenähtud otstarbel.



ETTEVAATUST!

- Ärge tehke AirCon Service Centeri juures mingeid muudatusi ega ümberehitusi.
- **Lõhkevatest komponentidest tingitud vigastusoht lubatud temperatuuripiiride ületamisel**
Ülerõhu vältimiseks transportige AirCon Service Centerit ainult ilma külmaaineta.
- AirCon Service Centerit ei tohi hoida välitingimustes.
- Kui AirCon Service Centerit parajasti ei kasutata, siis hoidke hooldusvoolikuid voolikutaskus.

2.2 Seadme ohutu käitamine



HOIATUS!

- **Kliimahooldusseadme planeerimata ja kogemata sisselülitamisest tingitud vigastusoht**
Lülitage enne kõigi hooldustööde alustamist AirCon Service Center välja ja lahutage toitekaabel vooluvõrgust. Tõmmake pistik pistikupeasast või AirCon Service Centeri küljest ära.

- **Külmadest või kuumadest komponentidest tingitud põletusoht**
Kandke kaitsekindaid.



ETTEVAATUST!

- Ärge käitage AirCon Service Centerit, kui see on kahjustunud.
- Kontrollige iga kord enne AirCon Service Centeri kasutuselevõttu või täitmist, et seade ja kõik voolikud oleksid kahjustamata ja kõik ventiilid suletud.
- Asetage hooldusvoolikud nii, et keegi ei komistaks nende otsa.
- **Ümberminevast või allakukkuvast raskusest tingitud risked vigastused**
Käepide ei ole ette nähtud seadme tõstmiseks. Nihutage AirCon Service Centerit transportimiseks ainult rullikutel.
- Asetage seade alati tasasele pinnale ja fikseerige esirattad.
- Kasutage AirCon Service Centeri täitmiseks ainult selleks lubatud turvaventiliga külmaaine pudeleid.
- Kasutage sisse- ja väljalülitamiseks alati AirCon Service Centeri pealülitit. Ärge jätke sisselülitatud seadet järelevalveta.
- **Väljavalgivatest vedelikest tingitud vigastusoht**
Inimesed võivad põrandale väljavalgivate vedelike tõttu libiseda ja end vigastada.
Pühkige väljavalgunud või mahatilkunud vedelikud kohe ära või koguge sobiva absorbendiga kokku.
Käideldge neid keskkonnasäästlikult.



TÄHELEPANU!

- Ärge kasutage seadet suure niiskuse korral.
- Ärge käitage seadet vihmase ilmaga välitingimustes.
- Ärge käitage seadet soojusallikate (nt küttekehade) läheduses ega otsese päikesevalguse käes.
- Kasutage ainult külmutusagensit R-134a. Külmaaine segamine teiste külmaainetega võib AirCon Service Centerit või sõiduki kliimaseadet kahjustada.
- Veenduge enne AirCon Service Centeri väljalülitamist, et valitud programm oleks töö lõpetanud ja kõik ventiilid oleksid suletud. Vastasel juhul võib külmaaine välja lekkida.
- Menüü väärtuste muutmisel kohandage need alati sõiduki andmetele.
- Käituge parkimisel esirattaste pidurihooba, et AirCon Service Center ei saaks minema veereda.

2.3 Külmaaine ohutu käsitlemine



ETTEVAATUST!

- Kandke isikukaitsevarustust (kaitseprille ja -kindaid) ning vältige külmaaine sattumist kehale. Külmaaine sattumine kehale langetab kehatemperatuuri ja vastavates kohtades võivad tekkida külmakahjustused.
- Ärge hingake külmaaine auru sisse. Külmaaine aurud ei ole küll mürgised, kuid need tõrjuvad hingamiseks vajaliku hapniku välja.
- Kasutage seadet ainult hästi ventileeritavates ruumides.
- Külmaainet **ei** tohi kasutada madalal asetsevates ruumides (nt remondikanalites, settekaevudes). Külmaaine on hapnikust raskem ja surub hingamiseks vajaliku hapniku välja. Õhutamata remondikanalites töötades võib tekkida hapnikupuudus.



TÄHELEPANU!

- Vaadake, et töö käigus, külmaaine lisamisel või eemaldamisel ning remondi- ja hooldustööde ajal ei saaks külmaaine lekkida ega keskkonda sattuda.
Nii kaitsete keskkonda.
Sel juhul ei raskenda AirConServiceCenteri läheduses olev külmaaine ka sõiduki või seadme lekete tuvastamist ega tee seda sootuks võimatuks.
- Rakendage meetmeid, et lekkinud külmaaine ei saaks kanalisatsiooni sattuda.



MÄRKUS

- Spetsiaalset teavet külmaaine R-134a ja ohutusmeetmete ning ka isikute ja esemete kaitse kohta leiate külmaaine tootja ohutuslehtedelt.

2.4 Ettevõtte meetmed seadme kasutamisel

Ettevõtja peab vastavalt direktiivile TRG 402 koostama iga täiteseadme (AirConServiceCenter) jaoks kasutusjuhendi. Käesoleva kasutusjuhendi järgi tuleb välja õpetada kõik töötajad, kes käitavad seda seadet.

Ettevõtja peab tagama, et kõiki töötajaid koolitatakse vähemalt kord aastas järgmiste punktide osas.

- Erilised ohud survegaasidega ümberkäimisel
- Ohutuseeskirjad survegaasidega ümberkäimisel
- Tervishoiumeetmed survegaasidega ümberkäimisel
- Seadme käitamine ja hooldustööde tegemine seadme juures

Seadme käitaja peab selle eest hoolitsema, et töötajad, kes tegelevad hooldus- ja remonditöödega ja lekkekontrolliga, oleksid sertifitseeritud külmutusagenside ja täiteseadmetega ümberkäimise osas.

Sertifitseerimist ja teadmisi kehtivate eeskirjade ja normide osas on võimalik saada koolituse käigus näiteks käsitöökojas, tööstus- ja kaubanduskojas või mõnes muus tunnustatud koolituskohas.

Käitaja peab tagama, et hooldusvoolikud asetatakse nii, et need ei saaks seadme kasutamisel kahjustada.

2.5 AirConServiceCenter'il olevad hoiatused



Ühendage seade ainult 230 V / 50 Hz vahelduvvoolu pistikuga!



Kaitske seadet vihma eest!



Kandke külmutusagensiga ümberkäimisel kindaid!



Kandke külmutusagensiga ümberkäimisel kaitseprille!

2.6 Ohutusseadised

- Turva-rõhulüliti: lülitab kompressori välja, kui normaalne töö rõhk ületatakse.
- Ülerõhuventiil: täiendav ohutusseadis, et takistada voolikute või mahutite lõhkemist, juhul kui ülerõhk turva-rõhulülitile vaatamata endiselt tõuseb.

3 Tarnimine

AirConServiceCenter'it ja kaasatarnitud lisatarvikuid kontrolliti enne ära-
saatmist põhjalikult.

Enne saatmist on AirConServiceCenterit kontrollitud lekete suhtes.

Kontrollige pärast tarne kohalejõudmist, kas kõik allpool äratoodud detai-
lid on olemas ja kahjustamata.

Puuduvate või kahjustatud detailide korral informeerige sellest koheselt
transpordi eest vastutavat ettevõtet.

Kirjeldus	Toote nr.
500 ml uue õliainepudeli adapter	4440600026
Õlipudel, 250 ml	4440600034
Adapter külmutusagensi pudelitele	8885400129
Profi-õlimahuti proovipudel (Daphne hermeetiline õli), 100 ml	
Vanaõli mahuti, 250 ml	4440600249
Kaitseprillid / kaitsekindad	4445900107
Kasutusjuhend	

**TÄHELEPANU!**

Ohutu käitamise ja kalibreerimise jaoks läheb vaja külmutusagensit
R-134a (**ei ole** tarnepakile lisatud).

4 Lisatarvikud

Lisatarvikutena on olemas (ei sisaldu tarnepakis):

Kirjeldus	
Tagavarafilter	4440400009
Seadme kaitsekate	4445900081
Kaitseprillid	8885400066
Kaitsekindad	8885400065
Vaakumpumbaõli, 1000 ml	8887200018

5 Otstarbekohane kasutamine

Das AirCon Service Center ASC 1100G (tootenumber: 9103301884) on ettenähtud sõidukite kliimaseadmete hooldustööde jaoks. Antud seade on mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks.

AirCon Service Center'it tohivad kasutada vaid isikud, kes omavad vastavaid erialateadmisi kliimaseadmete hooldamiseks.

AirCon Service Center'i abil võib hooldada ainult neid sõidukite kliimaseadmeid, milles kasutatakse külmutusagensit **R-134a**. Muud külmutusagensid **ei** ole lubatud.

AirCon Service Center on ettenähtud ainult lubatud töövedelike jaoks.

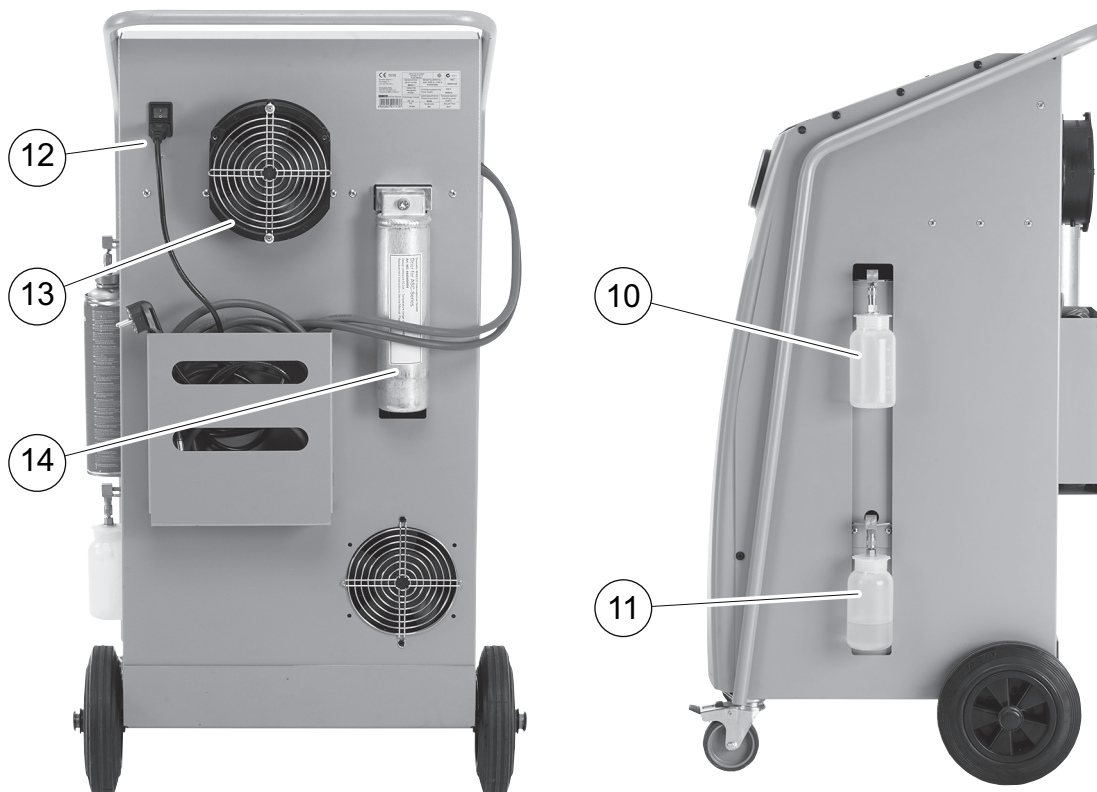
6 AirConServiceCenter'i ülevaade

6.1 Esileht



- 1 Ekraan
- 2 Klaviatuur
- 3 Madalsurve-manomeeter
- 4 Kõrgrõhu-manomeeter
- 5 Eesmine kate
- 6 Lukustatavad esirattad
- 7 Madalsurveühenduse hooldusvoolik (sinine)
- 8 Kõrgsurveühenduse hooldusvoolik (punane)
- 9 USB-port

6.2 Tagakülg ja külgvaade



10 Värske õli mahuti

11 Vanaõli mahuti

12 Pealüliti

13 Ventilaator

14 Kuivati filter

7 Esmakordne kasutuselevõtt

7.1 Välja- ja sisselülitamine

1. Sõidutage AirCon Service Center töökohale.
2. Fikseerige esirattad (6).



MÄRKUS

Selleks, et mõõtmisi oleks võimalik korrektselt teha, peab seade olema kasutamise ajal kindlalt horisontaalsel, ühtlasel tasapinnal.

3. Ühendage AirCon Service Center vooluvõrku.
4. Sisselülitamiseks lülitage pealüliti (12) asendisse I.
Seejärel kuvatakse ekraanil (1) mõni sekund tarkvara versiooni-
numbrit:

WAECO INTERNATIONAL		
ASC1100G	SW	1ELU0122
	DB	1hd11701
SNxxxxxx	LF	R1340061

„SW”: Tarkvara versioon

„DB”: Andmebaas

„SN”: Seerianumber

„LF”: Keelefail

- ✓ Käivitusprotsessi lõpus kuvab AirCon Service Center teate:

Kõlmaaine	g.	XXXX
11:56:35		10/03/20



MÄRKUS

Kui esmakordsel kasutuselevõtul ilmuvad veakoodid (vaadake lehekülg 53), siis ignoreerige neid ja tühistage klahviga **ENTER**.

7.2 Ooterežiimi menüü

Ooterežiimi menüü teavitab AirCon Service Center'i hetkelistest ainete kogustest ja annab samuti ajainfot.

Kuvatakse

- Külmutusagensi kogus
- Kellaaeg
- Kuupäev

7.3 Keelevalik

1. Põhimenüüsse liikumiseks vajutage nooleklahve **↑** või **↓**.
2. Valige põhimenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** välja menüüelement „**Menüü**”:



3. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
4. Valige nooleklahviga **↓** menüüelement „**Hoolidus**”.
5. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
6. Sisestage parool „**5264**”.
7. Valige noolteklahvidega **↑** või **↓** soovitud keel.
8. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
9. Vajutage klahvi **STOP**. Valitud keel on nüüd aktiivne ja kuvatakse ooterežiimi menüüd.

7.4 Ettevõtte andmete sisestamine

Firmaandmed kuvatakse hooldusprotokollil.

1. Valige põhimenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** välja menüüelement „**Menüü**”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☐
Menüü	☒
ENTER-OK	↓

2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Valige nooleklahviga **↓** menüüelement „**Hooldus**”.
4. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
5. Sisestage parool „**3282**”.
6. Ettevõtte andmed kuvatakse ekraani (1) kolmandal real.
Võimalik on sisestada viis rida, milledest igaühel on 20 tähemärki.
Ekraanil ilmub teate „**Sisesta firma andmed**” taga ettevõtte andmete rea number („**01**” kuni „**05**”).
Nooleklahvidega **↑** või **↓** valitakse välja soovitud ettevõtte andmete rida.
7. Sisestage klaviatuuri (2) ja nooleklahvidega soovitud andmed:
Suur- ja väiketähtede vahel valimiseks vajutage info-klahvi .
Üksikute tähemärkide kustutamiseks vajutage korraks klahvi **C**.
Kuvatava rea kustutamiseks vajutage pikemalt klahvi **C**.
8. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
9. Vajutage klahvi **STOP**. Sisestatud andmed on nüüd aktiivsed.
10. Ooterežiimi menüüsse naasemiseks vajutage uuesti klahvi **STOP**.

7.5 Kuupäeva ja kellaaja sisestamine

Kuupäeva ja kellaaja on vaja hooldustoimingute protokollimiseks.

1. Valige põhimenüüs nooleklahvidega ↑ või ↓ välja menüüelement „Menüü”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☐
Menüü	☒
ENTER-OK	↕

2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Valige nooleklahviga ↓ menüüelement „Hooldus”.
4. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
5. Sisestage parool „8463”.
6. Sisestage klahvistiku ja nooleklahvide abil soovitud andmed.
7. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
8. Ooterežiimi menüüsse liikumiseks vajutage klahvi **STOP**.

7.6 Vaikeväärtuste muutmine

AirCon Service Center'il on olulisemate hooldustööde jaoks määratud vaikeväärtused. Need vaikeväärtused ilmuvad automaatselt vastavate menüüde kuvamisel.

Järgnevaid vaikeväärtusi on võimalik muuta vastavalt vajadusele:

Parameeter	Tehasepoolne vaikeväärtus
Survetõusu ooteaeg min.	5
Vaakumi aeg min.	20
Vaakumi kontrollaeg min.	4
Uus õli ml. (lisakogus)	0
Täitekogus g.	500
Logo kuvamine?	Jah

1. Valige põhimenüüs nooleklahvidega ↑ või ↓ välja menüüelement „Menüü”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☐
Menüü	☒
ENTER-OK	↕

2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Valige nooleklahviga ↓ menüüelement „Hooldus”.
4. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.

5. Sisestage parool „**7388**”.
6. Sisestage klahvistiku ja nooleklahvide abil soovitud andmed.
7. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
8. Ooterežiimi menüüsse liikumiseks vajutage klahvi **STOP**.

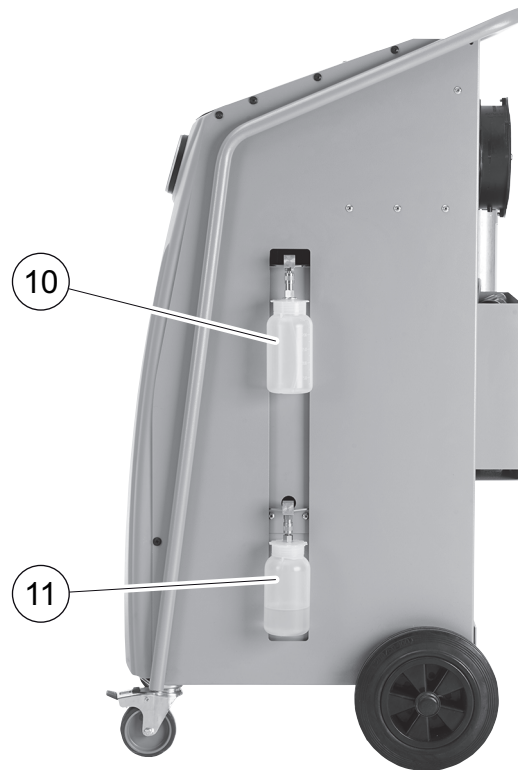
7.7 Õlimahutite paigaldamine



MÄRKUS

Kasutage ainult külmaaine R-134a jaoks lubatud õlisid. Järgige sõiduki tootja juhiseid.

1. Kinnitage mahuti kiirkinnituste külge:
 - Uue õli mahuti (**10**)
 - vanaõli mahuti (**11**)



7.8 Sisemise külmutusagensi mahuti täitmine

Kui AirCon Service Center võetakse esmakordselt kasutusse, tuleb sise-
mist külmutusagensi mahutit välisest külmutusagensi pudelist täita kül-
mutusagensiga vähemalt 2000 g.

Seade kuvab veateadet 12.

Vajutage kinnitamiseks klahvi **STOP**.



MÄRKUS

Järgige külmutusagensi pudelitel olevaid suuniseid.

Ooterežiimi menüüs kuvatakse hetkelisi koguseid.

Pakutakse kolme erinevat tüüpi külmutusagensi pudeleid:

- Ilma toruta külmutusagensi pudelid
Nendel külmutusagensi pudelitel on **üks** ava.
AirCon Service Center'i täitmisel peab ühenduskoht asuma allpool
(pöörake pudel ümber).
 - Toruga külmutusagensi pudelid
Nendel külmutusagensi pudelitel on **üks** ava.
AirCon Service Center'i täitmisel peab ühenduskoht asuma ülalpool
(hoidke pudelit püstiselt).
 - Toruga külmutusagensi pudelid:
Nendel külmutusagensi pudelitel on **kaks** ava.
AirCon Service Center'i täitmiseks kasutatakse **L** (= liquid / vedel)
tähega tähistatud ava.
AirCon Service Center'i täitmisel peab ühenduskoht asuma ülalpool
(hoidke pudelit püstiselt).
1. Valige põhimenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** välja menüüelement „**Menüü**”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☐
Menüü	☒
ENTER-OK	↕

2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** suvand „**Aparaadi täitmine**”:

Aparaadi täitmine	☒
Hybrid Service	☐
Süsteemi test	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

4. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.

5. Edasiseks toimimiseks järgige ekraanil ja alljärgnevalt äratoodud suuniseid:

```
Ühenda LP voolik  
kÜlmaaine anumaga  
ja ava ventiil  
ENTER-OK STOP-EXIT
```

Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.

```
Sisesta kÜlmaaine  
kogus!  
g. 3620  
ENTER-OK STOP-EXIT
```

Ekraanil kuvatakse maksimaalne külmutusagensi lisamise kogust.

Sisestage soovitud kogus ja kinnitage klahviga **ENTER**.

Sisemine külmutusagensi mahuti täidetakse.

Täitmise lõpust teavitab akustiline signaal.

Sulgege ventiilid ja vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.

6. Pärast täitmist kuvatakse sisemises mahutis oleva külmutusagensi kogus. Menüüst lahkumiseks vajutage klahvi **STOP**.
Ooterežiimi menüüsse liikumiseks vajutage veelkord klahvi **STOP**.
Seade on nüüd töövalmis.

8 Käitamine



TÄHELEPANU!

Kliimaseadme hoolduse tegemise käigus peavad mootor ja kliimaseade väljalülitatud olema.

8.1 Väljalülitamine remondi, avariide ja rikete korral

1. Selleks et seade poleks remondi ajal voolu all, lülitage see pealülitist välja ja lisaks eemaldage võrgupistik.
2. Seadme väljalülitamiseks avariide või rikete korral lülitage seade pealülitist välja.

8.2 Kiirvalik



MÄRKUS

Valides menüüelemendi „**Kiirvalik**”, tehakse täisautomaatne kliimaseadme hooldus. Tuleb lisada vaid külmutusagensi kogus, mis on ära toodud sõiduki vastaval kleebisel.

Menüüs „**Kiirvalik**” tehakse automaatselt üksteise järel järgnevad protsessid:

- külmutusagensi väljaimemine
- külmutusagensi taasringlusesse laskmine (puhtus vastab direktiivile SAE J 2099)
- rõhutõusu kontrollimine
- vanaõli väljutamine
- seadme evakueerimine
- Lekkekontroll / vaakumikontroll
- Uue õli täitmine vajalikus koguses
- Külmutusagensi täitmine

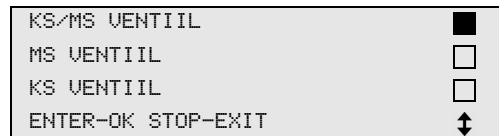
Ainult juhul, kui protsess on edukalt lõpule viidud, käivitatakse sellele järgnev protsess.

1. Ühendage esmalt AirConServiceCenter'i hooldusvoolikud sõiduki kliimaseadmega.
2. Peamenüüsse liikumiseks vajutage nooleklahvi **↑** või **↓**.
3. Valige peamenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** menüüelement „**Kiirvalik**”:



4. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
5. Sisestage klahvistiku **(2)** ja nooleklahvide abil sõiduki andmed.

6. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
7. Sisestage külmutusagensi täitekogus. Lugege vastav väärtus sõiduki täitekoguse kleebiselt ja sisestage see klahvistiku **(2)** ja nooleklahvide abil ja vajutage klahvi **ENTER**.
8. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓**, kas kliimaseadmel on kaks ühendust (kõrg- ja madalsurve) või ainult üks ühendus (kõrgsurve või madalsurve).



Kinnitage valik klahviga **ENTER**.

- ✓ Käivitatakse täisautomaatne kliimaseadme hooldus.
 - ✓ Pärast kliimaseadme hoolduse lõppu ilmub käsklus AirCon Service Center'i hooldusvoolikute **(7)** ja **(8)** lahtiühendamiseks sõiduki kliimaseadme küljest.
9. Ühendage hooldusvoolikud **(7)** ja **(8)** lahti ja vajutage kinnituseks klahvi **ENTER**.

Seejärel tühjendatakse hooldusvoolikud. Nüüd on seade valmis järgmisteks kasutamisteks.
 10. Keerake sõiduki kliimaseadme ventiilikorgid ühendustele.

8.3 Kasutajakoodid

Kliimahooldusseadet on võimalik isiklike kasutajakoodide abil volitamata ligipääsu eest kaitsta. Kui see funktsioon on aktiveeritud, küsitakse pärast sisselülitamist kasutajakoodi, ilma milleta ei ole võimalik seadet käivitada. Määrata saab kuni 10 erinevat kasutajat koos individuaalsete koodidega.

8.3.1 Kasutajakoodide määramine

1. Valige põhimenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** välja menüüelement „Menüü”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☐
Menüü	☒
ENTER-OK	↑

2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Valige nooleklahviga **↓** „Hooldus” ja kinnitage valik klahviga **ENTER**:

Läbipesemine.	☐
Kaalude nullimine	☐
Hooldus	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↑

4. Administraatori menüüsse „ADM” liikumiseks sisestage parool „9786” ja kinnitage klahviga **ENTER**:

Hooldus	-----
---------	-------

5. Sisestage administraatorikood „0000” (tehaseseadistus) ja kinnitage klahviga **ENTER**:

Insert ADM Code	-----
-----------------	-------



MÄRKUS

Turvalisuse tagamiseks tuleb valida iga kord uus administraatorikood, mis ei tohi olla „0000”, sest sellisel juhul desaktiveeritakse kogu funktsioon uuesti.

Administraatorikoodi abil saab kasutajaid määrata.

6. Uue administraatorikoodi sisestamine:

```
ADM AREA
Insert new code
-----
```

7. Uue administraatorikoodi kinnitamine:

```
ADM AREA
Confirm new code
-----
```

8. Valige nooleklahvidega ↑ või ↓ kasutaja:

```
ADM AREA
User number 1
```

9. Sisestage neljakohaline individuaalne kasutajakood (pärast koodi sisestamist saab seadet ainult selle koodiga kasutusse võtta).

```
ADM AREA
User number 1
Insert new code
-----
```

10. Uue kasutajakoodi kinnitamine:

```
ADM AREA
User number 1
Confirm new code
-----
```

**MÄRKUS**

Kollase infoklahvi abil on võimalik valida suur- ja väiketähtede vahel.

11. Sisestage vastav kasutajanimi ja kinnitage klahviga **ENTER**:

```
ADM AREA
User number 1
User name
Max Mustermann
```

```
ADM AREA
User number 1
Max Mustermann
```

**MÄRKUS**

Kasutaja on määratud ja ilmub taas kasutajavaliku menüü. Te saate nüüd uue kasutaja määrata või klahviga **STOP** menüüst väljuda.

8.3.2 Kasutajakoodi sisestamine

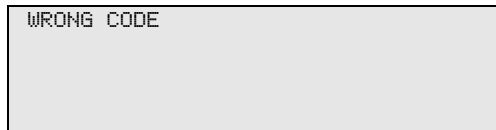
Kliimahooldusseadme sisselülitamisel kuvatakse seadme andmeid ekraanil. Kui kasutajakoodid on määratud, tuleb nüüd seadme kasutuselevõtuks sisestada kood.

1. Sisestage vastav kasutajakood.



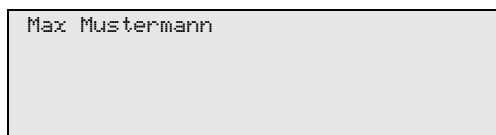
ENTER USER CODE

Vale kasutajakoodi sisestamise korral kuvatakse järgnev veateade.



WRONG CODE

Pärast edukat sisestamist lülitatakse seade vabaks ja see sõidab üles. Kuvatakse kasutaja nimi:



Max Mustermann

8.4 Isikliku andmebaasi määramine

Sellesse andmebaasi on võimalik sisestada kuni 100 kliendispetsiifilist sõidukit koos juurdekuuluvate täitekogustega.

1. Valige peamenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** menüüelement „**Kiirvalik**”:

Kiirvalik	☒
Vaba valik	☐
Menüü	☐
ENTER-OK	☐

2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Pärast sõiduki registrinumbri sisestamist (võib antud juhul ka sisestamata jätta) kinnitage see klahviga **ENTER**.

AUTO ANDMED
REG. NR:

4. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** suvand „**Andmebaas**” ja kinnitage valik klahviga **ENTER**.

Täitekogus	g	500
Andmebaas	☒	
ENTER-OK		STOP-EXIT

5. Valige suvand „**Personal DB**” ja kinnitage klahviga **ENTER**.

Personal DB	☒
ALFA ROMEO	☐
ASTON MARTIN	☐
AUDI	☐

6. Valige sellesse tühja andmebaasi nooleklahvidega **↑** või **↓** vastav kirje ja kinnitage klahviga **ENTER**.

0	☒
1	☐

7. Sissekannete muutmiseks vajutage kollast klahvi „**Info**”.

0			
g	---		
i-DB set			

8. Sisestage vabadesse väljadesse sõiduki andmed (mudel, tüüp) ja kinnitage klahviga **ENTER**.

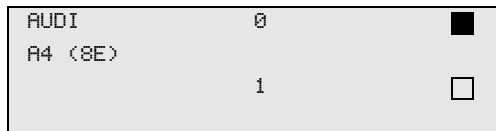
-----	g	---	

9. Sisestage külmutusagensi täitekogus ja kinnitage klahviga **ENTER**.



AUDI
A4 (8E)
2000 - 2004 g. 500

- ✓ Sissekanne on loodud.



AUDI
A4 (8E)
2000 - 2004 g. 1

Te võite nüüd teha uue sissekande (valides esmalt noolteklahvidega ja edasi kirjeldatud viisil) või klahviga „**STOP**” menüüst väljuda.

Personaalsed sissekanded salvestatakse trükiplaadile, mitte väikmä-
lukaardile! Sissekanded säilivad seega ka tarkvarauuenduse korral.

Sissekanded järjestatakse kronoloogiliselt (mitte tähtnumbriliselt).

8.5 Külmutusagensi kulu salvestamine mälupulgale

Iga kord väljaimu või täitmise lõppedes (üksik protsess või täisauto-
maatne), salvestab seade kõik juurdekuuluvad andmed oma sisemises
mälus. Nende andmete alusel saab luua raporti ja salvestada selle mälu-
pulgale.



MÄRKUS

Mälupulk peab olema formaaditud failisüsteemiga FAT32.

Iga raport salvestatakse kahes formaadis:

- html-failina (suvalise internetibrauseriga avamiseks),
- xls-failina (avamiseks Microsoft Exceliga).



MÄRKUS

Raport võib sisaldada omaenda logo (nt töökoja logo), kui graafika
kopeeritakse mälupulgale, mis vastab järgmistele eeldustele:

- faili formaat: .jpg formaat,
- faili nimi: logo.jpg (järgige suur- ja väiketähti),
- pildi suurus: 370 x 50 pikslit.

Raportis olev ettevõtte aadress võetakse seadme andmetest (vt pea-
tükk „Ettevõtte andmete sisestamine” leheküljel 16).

8.5.1 Aasta vahetumise järgne raport

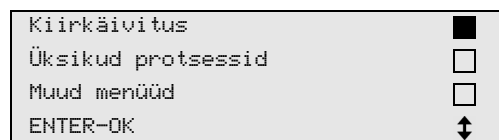
Peale aasta vahetumist teavitab seade, et eelmise aasta salvestatud andmed tuleb salvestada mälupulgale. Kui te salvestate aasta andmed mälupulgale, siis kustutatakse need andmed seadme sisemisest mälust.

1. Sisestage mälupulk USB-porti (9).
2. Järgige ekraanile kuvatavaid juhiseid.

8.5.2 Raporti käsitsi salvestamine

Te võite kuu- või aastaraporti igal ajal käsitsi mälupulgale salvestada.

1. Sisestage mälupulk USB-porti (9).
2. Valige peamenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** „Muud menüüd”:



3. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
4. Valige nooleklahviga **↓** menüü „**Service**” ja vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**:
5. sisestage salasõna ja vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
 - „**4910**”: kuuraport.
 - „**4918**”: aastaraport.

Kui mälupulka ei ole sisestatud või kui seade ei tunne seda ära, siis kuvatakse „**Error 52**”.
6. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** soovitud sisestus ja vajutage valiku kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
7. Järgige ekraanile kuvatavaid juhiseid.
8. Liikuge klahviga **STOP** eelneva valiku juurde.

8.6 Külmutusagensi kulu kuvamine ekraanile

Seade salvestab sisestatud ja väljaimetud külmutusagensi andmed.

1. Valige põhimenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** välja menüüelement „Menüü”:

Kiirvalik	☒
Vaba valik	☐
Menüü	☐
ENTER-OK	☐

2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Valige nooleklahviga **↓** „Hooldus” ja kinnitage valik klahviga **ENTER**:

Läbipesemine	☐
Kaalude nullimine	☐
Hooldus	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	☐

4. Sisestage parool „9051” ja kinnitage klahviga **ENTER**:

Hooldus	
---------	--

5. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** soovitud aasta ja kinnitage klahviga **ENTER**:

2020	☒
------	-------------------------------------

Näide

R134a süsteemist	
Kokku	2020
g-	18650
STOP-EXIT	

Kirje „**R134a süsteemist**” näitab väljaimetud külmutusagensi kogust. Selle näite puhul imeti aastal 2020 seadmest välja kokku 18 650 g külmutusagensi.

Nooleklahvile ↓ vajutades kuvatakse järgmisena samal aastal sissevalatud külmutusagensi totaalset kogust:

R134a süsteemi	
Kokku	2020
g-	9000
STOP-EXIT	

Nooleklahvi ↓ vajutamisel kuvatakse ekraanil kuu väljavõte:

R134a süsteemist	
	01/2020
g-	2400
STOP-EXIT	

Selle näite puhul imeti 2020 aasta jaanuaris välja kokku kaks 400 g külmutusagensi.

Kuu lõikes näidatakse sissevalatud ja väljaimetud kogust alati vaheldumisi.

Väljavõtet on alati võimalik klahvi „**ENTER**” abil välja trükkida. Klahvi „**STOP**” vajutamise teel lõpetatakse väljavõtte sirvimine.

8.7 Kliimaseadme kontroll ilma külmutusagensi hoolduseta



MÄRKUS

Kliimaseadme kontrolli saab teha vaid sõidukite puhul, mis on varustatud kas madalsurve- ja kõrgsurveühendusega või siis ainult madalsurveühendusega.

Kui sõiduki kliimaseadme juures tehakse ainult funktsioonitest (ilma külmutusagensi eemaldamiseta ja taasringlusesse laskmiseta), puuduks testi järgselt sõiduki kliimasüsteemi kliimaseadme hooldusvoolikutest külmutusagens. Menüüpunkt „**Süsteemi test**” loodi selleks, et kaduma minevat kogust asendada.



MÄRKUS

Seniste standardfunktsiooni protsesside „**Kiirvalik**” või „**Vaba valik**” puhul on hooldusvoolikute täitekoguse kompenseerimise funktsioon juba olemas, nii et nende puhul on võimalik kliimaseadme funktsiooni-kontrolli tavapärasel viisil teha (seade tühjendab hooldusvoolikud).

1. Ühendage esmalt AirConServiceCenter'i vastavad ühendused sõiduki kliimaseadmega ja avage need.
2. Käivitage sõiduki mootor ja lülitage kliimaseade sisse.
3. Peamenüüsse liikumiseks vajutage nooleklahvi **↑** või **↓**.
4. Valige põhimenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** välja menüüelement „**Menüü**”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☐
Menüü	☒
ENTER-OK	☐

5. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
6. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** menüüpunkt „**Süsteemi test**”:

Süsteemi test	☒
Hooldus	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	

- ✓ Ilmub käsklus kliimaseadme kontrollimiseks:

Kontrolli kliima-
seadme tööd!
STOP-EXIT

7. Kontrollige kliimaseadme kõrg- ja madalsurvet vastavalt tootjapoolsetele juhistele.

8. Kliimaseadme kontrollimise lõpetamiseks vajutage klahvi **STOP**.

```
Ühenda KS  
voolik süsteemist  
lahti  
ENTER-OK
```

9. Sulgege KS-kiirühendus ja eemaldage kliimaseadmest.

**MÄRKUS**

Kui te olete KS-kiirühenduse eemaldamiseks sõiduki mootori välja lülitanud, siis käivitage see uuesti ja lülitage kliimaseade sisse.

- ✓ Kuvatakse järgnevaid ekraaniteateid.

```
Oota!  
Voolikute  
tühjendamine
```

```
Toiming valmis!  
  
STOP-EXIT
```

10. Kliimaseadme kontrolli lõpetamiseks vajutage klahvi **STOP**.

8.8 Vaba valik



MÄRKUS

Menüüga „**Vaba valik**” tehakse kliimaseadme hooldus samm-samult. On võimalik teha samu protsesse nagu Kiirvaliku puhul, kuid samas on võimalik üksikuid protsesse välja jätta. Lisaks on võimalik iga protsessi puhul vastavaid väärtusi individuaalselt klaviatuuri teel sisestada. Samuti on võimalik antud menüüs sisestada sõiduki andmeid hooldusprotokolli jaoks.

Menüüs „**Vaba valik**” on võimalik järgmist nelja protsessi eraldi teha:

- Kliimaseadme tühjendamine: Eemaldamine, külmutusagensi taasringlus, rõhutõusu kontrollimine, vanaõli väljalaskmine.
- Vaakumi tekitamine: Seadme evakueerimine, lekket kontroll / vaakumikontroll
- Kliimaseadme täitmine: Uue õli, külmutusagensi lisamine.
- Ühenduste valimine: Kliimaseadmepoolne kõrge- ja madalsurveühendus, ainult kõrge- või madalsurveühendus

Pärast iga tehtud protsessi trükitakse hooldusprotokoll.

1. Ühendage esmalt AirConServiceCenter'i vastavad ühendused sõiduki kliimaseadmega ja avage need.
2. Valige alusmenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** suvand „**Vaba valik**”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☒
Menüü	☐
ENTER-OK	↕

3. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
4. Sisestage sõiduki andmed ja kinnitage klahviga **ENTER**.

8.8.1 Tühjendusprotsess

1. Valige soovitud sätted ja kinnitage valik klahviga **ENTER**.

Tühjendamine?	Jah
	Ei
ENTER-OK STOP-EXIT	

2. Kui valiti suvand „**Tühjendamine**”, siis sisestage järgnevas menüüs soovitud ooteaeg survetõusu jaoks (standardset 1 min) ja kinnitage klahviga **ENTER**, muidu liikuge edasi suvandi peatükk „Vaakumprotsess” leheküljel 34 juurde.

Survestamise test		
aeg	min.	1
ENTER-OK STOP-EXIT		



MÄRKUS

Ooteaja läbi tehakse kindlaks, kas leiduda võiv külmutusagensi jääki on võimalik aurustada ja seejärel välja imeda. Aurustuv külmutusagensi jääk põhjustab rõhutõusu.

8.8.2 Vaakumprotsess

1. Valige soovitud sätted ja kinnitage valik klahviga **ENTER**.

Vaakumi faas ?	Jah
	Ei
ENTER-OK STOP-EXIT	

2. Kui valiti suvand „**Vaakumi faas?**”, siis sisestage soovitud vaakumi-aeg (standardset 20 min), muidu liikuge edasi suvandi peatükk „Täitprotsess” leheküljel 35 juurde.
3. Sisestage nooleklahviga ↓ soovitud vaakumkontrollaeg.
4. Kinnitage mõlemad sätted klahviga **ENTER**.

Vakumi aeg	min.	20
Vaakumi kontrollaeg	min.	4
ENTER-OK STOP-EXIT		



MÄRKUS

Kliimaseade tühjendatakse põhjalikult vaakumpumba abil. Selle protsessi eesmärgiks on esineda võivate võõrgaaside või niiskuse eemaldamine ja kliimaseadme ettevalmistamine täitmisprotsessiks.

8.8.3 Täiteprotsess

1. Valige soovitud sätted ja kinnitage valik klahviga **ENTER**.

Täite faas?	Jah
	Ei
ENTER-OK STOP-EXIT	

2. Kui valiti suvand „**Täite faas?**”, siis sisestage soovitud väärtused, või liikuge edasi suvandi peatükk „Ühenduste valimine” leheküljel 36 juurde.
3. Sisestage külmutusagensi õli kogus, mis eelnevalt välja imeti või mida on vaja lisada.
4. Vajutage nooleklahvi ↓.
5. Sisestage külmutusagensi kogus.
6. Kinnitage kõik sätted klahviga **ENTER**.

Uus õli	ml.	0
Värvaine	ml.	0
Külmaaine	g.	500
ENTER-OK STOP-EXIT		



MÄRKUS

- Kui ühe protsessi käigus leiab aset tühjendamine, arvestatakse uue õli hulka täiendava täitehulgana, mis lisatakse eelnevalt eemaldatud õli kogusele. Kui selleks väärtuseks määratakse 0, lisatakse täpselt sama palju õli, kui eelnevalt eemaldati.
- Selleks, et uut õli lisada, tuleb sama protsessi käigus teha vaakumprotsess. Kui vaakumprotsess on valitud, on täitemenüüs võimalik valida ainult külmutusagensi.

8.8.4 Ühenduste valimine

1. Valige parameetrid kliimaseadme olemasolevate ühenduste järgi:
 - Kliimaseadmel on kõrg- ja madalsurveühendus: valige **MS / KS**.
 - Kliimaseadmel on vaid kõrgsurveühendus: valige **KS**.
 - Kliimaseadmel on vaid madalsurveühendus: valige **MS**.
2. Kinnitage valik klahviga **ENTER**.

KS/MS VENTIIL	☒
MS VENTIIL	☐
KS VENTIIL	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

3. Kui seadistused on tehtud, vajutage protsesside käivitamiseks klahvi **ENTER**.

Alustan toimingut?
ENTER-OK STOP-EXIT

8.8.5 Pärast kliimaseadme hoolduse lõppu

- ✓ Pärast kliimaseadme hoolduse lõppu ilmub käsklus ühendada AirCon Service Center'i hooldusvoolikud sõiduki kliimaseadme küljest lahti.
1. Ühendage hooldusvoolikud (**7**) ja (**8**) lahti ja vajutage kinnituseks klahvi **ENTER**.
- ✓ Seejärel tühjendatakse hooldusvoolikud. Nüüd on seade valmis järgmisteks kasutamisteks.
2. Keerake kliimaseadme ventiilikorgid ühendusavadele.

9 Hooldustööd

9.1 Lekkekontroll

Kontrollige AirConServiceCenterit kord aastas lekete suhtes vastavalt kehtivatele õiguslikele nõuetele. Kasutage selleks elektroonilist lekkeotsimisseadet.

9.2 Kuivati filtri vahetamine

1. Valige alusmenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** suvand „**Vaba valik**”:

Kiirvalik	☐
Vaba valik	☒
Menüü	☐
ENTER-OK	☐

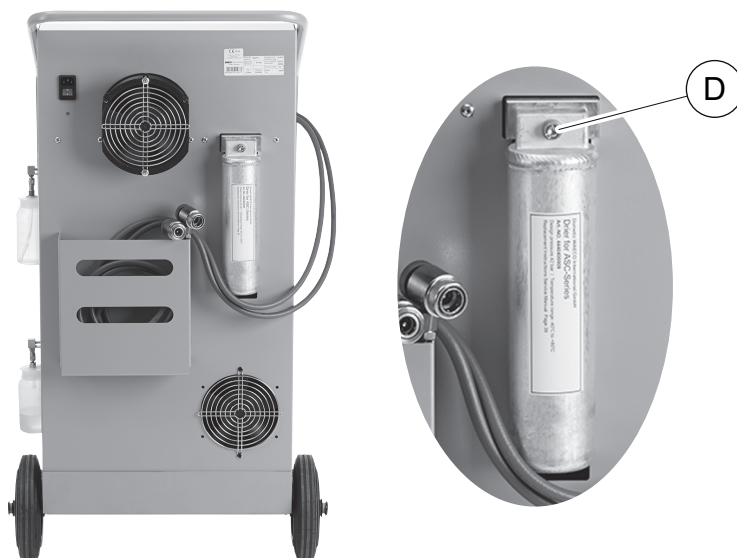
2. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
3. Jätke „**Auto andmed**” vms päring vahele.
4. Valige suvand „**Tühjendamine ?**”.
5. Seadistage suvandi „**Survestamise test aeg**” väärtuseks „**1**”.
Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
6. Tühistage suvand „**Vaakumi faas ?**” klahviga „**Ei**”.
Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
7. Tühistage suvand „**Täite faas?**” klahviga „**Ei**”.
Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
8. Valige suvand „**Alustan toimingut?**”.
Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
Nüüd tühjendatakse hooldusvoolikud ja aktiveeritakse AirConServiceCenter'i põhimenüü. Kompressor on tekitanud sisemiselt kerge alarõhu, et külmutusagensi kadu oleks filtri vahetamisel võimalik väike.
9. Lülitage seade välja.
10. Eemaldage võrgupistik.



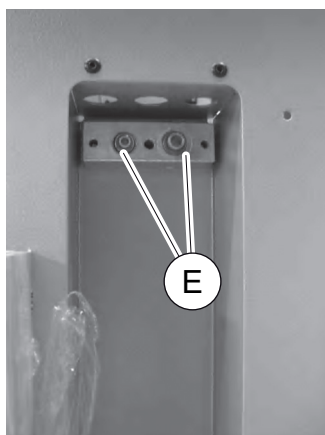
ETTEVAATUST!

Järgnevaid samme tohivad teha ainult asjatundlikud töötajad. Kandke kaitsekindaid ja -prille.

11. Keerake kruvi (D) lahti ja tõmmake kuivati filter sirgelt välja.



12. Vahetage O-rõngad (E) välja. Niisutage uusi O-rõngaid enne paigaldamist külmutusagensi õliga.



13. Asetage uus kuivati paika ja keerake kruvi 15 Nm-ga kinni.

14. Ühendage võrgupistik toiteallikaga.

15. Lülitage seade sisse.

9.3 Filtri hooldus



MÄRKUS

Pärast hooldustööde lõppu tuleb teil vastavad hooldusteated ära kustutada (loendur lähtestada). Liikuge selleks menüüsse „**Menüü**” – „**Hoolidus**” ja sisestage kood „**7782**”. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** soovitud sissekanne ja kinnitage klahviga **ENTER**. Järgige ekraanil kuvatavaid suuniseid ja hoidke klahvi **ENTER** 3 sekundit all. Liikuge klahviga **STOP** eelneva valiku juurde.

Filtri vahetamisel tuleb lähtestada loendur „**R134a süsteemist**”. Tehke pärast filtri vahetamist lekkekontroll (vt peatükk „Lekkekontroll” leheküljel 37).

```
R134a süsteemist
                                07/03/20
g.                             4155
STOP-EXIT
```

Suvand „**R134a süsteemist**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva) menüüpunktide „**Kiirvalik**” või „**Vaba valik**” kaudu kliimaseadmest eemaldatud.

```
R134a sis. anumast
                                07/03/20
g.                             3395
STOP-EXIT
```

„**R134a sis. anumast**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on lisatud seadmesse alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva) menüüpunkti „**Aparaadi täitmine**” kaudu.

```
R134a süsteemi
                                07/03/20
g.                             1200
STOP-EXIT
```

Menüüpunkt „**R134a süsteemi**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on lisatud kliimaseadmesse alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva) menüüpunktide „**Kiirvalik**” või „**Vaba valik**” kaudu.

```
Vaakum aeg
                                07/03/20
min.                           79
STOP-EXIT
```

Menüüpunkt „**Vaakum aeg**” näitab, kui kaua oli vaakumpump kasutuses alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva).

```

Service completed:
                                08/03/20
Total                        4
STOP-EXIT

```

Menüüsuvand „**Service completed:**” näitab hooldustööde arvu, mis on kliimahooldusseadmega tehtud alates viimasest lähtestamisest (vaadke kuupäeva).

9.4 Rõhuanduri kalibreerimine



MÄRKUS

Korrektse rõhumõõtmise jaoks peab rõhuandur olema õigesti kalibreeritud.

Kalibreerimine on vajalik:

- iga nelja nädala tagant,
- pärast AirCon Service Center'i raputada saamist,
- pärast igat vaakumpumbaõli vahetust,
- kui ekraanil kuvatakse ebareaalseid rõhuväärtusi.

1. Valige põhimenüüs nooleklahvidega **↑** või **↓** välja menüüelement „**Menüü**”:

```

Kiirvalik      ☐
Vaba valik     ☐
Menüü         ☒
ENTER-OK      

```

2. Vabastage seade rõhu alt (peatükk „Kuivati filtri vahetamine” leheküljel 37 kirjeldatud viisil).
3. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
4. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** suvand „**Hooldus**”:

```

Hooldus      ☒
ENTER-OK STOP-EXIT 

```

5. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.
 6. Sisestage parool „**2224**”.
 7. Kinnitage suvand „**Rõhuandur**” klahviga **ENTER**.
- ✓ Seade evakueerib teenindusvoolikud.

```

KS/MS otsad
lahti ühendatud?

```

8. Keerake hooldusühendused hooldusvoolikutelt (7) ja (8) maha.
9. Vajutage kinnitamiseks klahvi **ENTER**.

- ✓ Seade kohandub ümbritseva rõhuga.
- 10. Keerake hooldusühendused kindlalt hooldusvoolikute (7) ja (8) külge tagasi – seejuures jälgige hooldusühenduste ja hooldusvoolikute siniseid ja punaseid märgistusi!
- 11. Sisestage klahvistikuga (2) hetkeline kohalik atmosfäärirõhk ja kinnitage klahviga **ENTER**.

**MÄRKUS**

Oma piirkonna aktuaalse atmosfäärirõhu leiate näiteks internetist aadressilt www.ilm.ee.

- 12. Kui kalibreerimine on edukalt tehtud, vajutage menüüst lahkumiseks klahvi **ENTER**.
- 13. Ooterežiimi menüüsse liikumiseks vajutage kaks korda klahvi **STOP**.
- 14. Viige teenindusvoolikute evakueerimiseks läbi lühike vaakumifaas (vt peatükk „Vaba valik” leheküljel 33).

9.5 Vaakumpumbaõli vahetamine



HOIATUS! Eluohhtliku elektrilöögi oht

Isoleerimata detailide puudutamine võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

Lülitage AirConServiceCenter enne korpuse avamist välja ja eemaldage võrgupistik kontaktist.

AirConServiceCenterit tohib remontida üksnes Dometicu volitatud pädev personal.

1. Laske vaakumpumbal enne õlivahetust umbes 10 minutit töötada (käsitsi menüüvaliku kaudu).



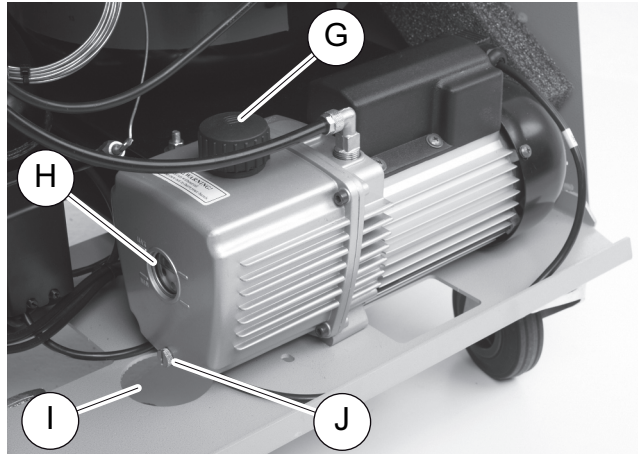
ETTEVAATUST!

Järgnevaid samme tohivad teha ainult asjatundlikud töötajad.

2. Eemaldage esikate:
Keerake paneeli kruvid (**D**) välja ja klappige paneel üles. Seejärel keerake esikatte alumised kruvid (**E**) lahti ja eemaldage esikate.



3. Asetage vähemalt ½ liitrit mahutav anum AirCon Service Center'i alla. Vaakumpumba õli voolab väljalaskmisel välja seadme põhja all asu-
vast avast (I).



4. Keerake õlitäitekrugi (G) välja.
5. Õli väljalaskmiseks keerake välja õliväljalaskekrugi (J).
6. Kui õli on täielikult pumbakorpusest välja voolanud, keerake õliväljalaskekrugi (J) tagasi kinni.
7. Valage uut vaakumpumbaõli kuni vaateklaasi (H) keskkohani ja keerake õlitäitekrugi (G) uuesti sisse.
8. Paigaldage esikate ja paneel ning ühendage võrgupistik vooluvõrku.

**MÄRKUS**

Pärast hooldustööde lõppu tuleb teil vastavad hooldusteated ära kustutada (loendur lähtestada). Liikuge selleks menüüsse „Menüü” – „Hooldus” ja sisestage seal kood „7782”. Valige nooleklahvidega **↑** või **↓** soovitud sissekanne ja kinnitage klahviga **ENTER**. Järgige ekraanil kuvatavaid suuniseid ja hoidke klahvi **ENTER** 3 sekundit all. Liikuge klahviga **STOP** tagasi eelneva valiku juurde. Vaakumpumbaõli vahetamisel tuleb lähtestada loendur „Vaakum aeg”.

R134a süsteemist	
Kokku	07/03/20
g.	4155
STOP-EXIT	

Suvand „**R134a süsteemist**” näitab, kui palju külmutusagensit on kliima-seadmetest eemaldatud alates seadme valmistamisest (vaadake kuu-päeva) menüüpunktide „**Kiirvalik**” või „**Vaba valik**” kaudu.

R134a sis. anumast	
Kokku	07/03/20
g.	3395
STOP-EXIT	

„**R134a sis. anumast**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on sead-messe lisatud menüüpunkti „**Aparaadi täitmine**” kaudu.

R134a süsteemi	
Kokku	07/03/20
g.	1200
STOP-EXIT	

Menüüpunkt „**R134a süsteemi**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on kliimaseadmesse lisatud menüüpunktide „**Kiirvalik**” või „**Vaba valik**” kaudu.

Vaakum aeg	
Kokku	07/03/20
min.	79
STOP-EXIT	

Menüüpunkt „**Vaakum aeg**” näitab, kui kaua oli vaakumpump kokku kasutuses.

Service completed:	
	08/03/20
Total	4
STOP-EXIT	

Menüüsuvand „**Service completed:**” näitab hooldustööde arvu, mida on kliimahooldusseadmega tehtud.

9.6 Loendurite andmed



MÄRKUS

Antud seade salvestab erinevaid loendurite andmeid. Selleks, et koguväärtuseid kuvada – jooksvaid andmeid, alates seadme tootmise hetkest – liikuge menüüsse „**Menüü**” – „**Hooldus**” ja sisestage seal kood „**7783**”. Valige nooleklahvidega ↑ või ↓ soovitud sissekanne.

Need loenduri andmed ei ole lähtestatavad. Selleks, et lähtestatavate loenduriandmete juurde liikuda, sisestage menüüpunkti „**Hooldus**” all kood „**7782**”. Vaadake ka punkte peatükk „Vaakumpumbaõli vahetamine” leheküljel 42 või peatükk „Kuivati filtri vahetamine” leheküljel 37.

R134a süsteemist	07/03/20
g.	1455
STOP-EXIT	

Suvand „**R134a süsteemist**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on kliimaseadmest eemaldatud alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva) menüüpunktide „**Kiirvalik**” või „**Vaba valik**” kaudu.

R134a sis. anumast	07/03/20
g.	3395
STOP-EXIT	

„**R134a sis. anumast**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on lisatud seadmesse alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva) menüüpunkti „**Aparaadi täitmine**” kaudu.

R134a süsteemi	07/03/20
g.	1200
STOP-EXIT	

Menüüpunkt „**R134a süsteemi**” näitab, mitu grammi külmutusagensit on kliimaseadmesse lisatud alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva) menüüpunktide „**Kiirvalik**” või „**Vaba valik**” kaudu.

Vaakum aeg	07/03/20
min.	79
STOP-EXIT	

Menüüpunkt „**Vaakum aeg**” näitab, kui kaua oli vaakumpump kasutuses alates viimasest lähtestamisest (vaadake kuupäeva).

```
Service completed:
                                07/03/20
Total                        4
STOP-EXIT
```

Menüüsuvand „**Service completed:**” näitab hooldustööde arvu, mis on kliimahooldusseadmega tehtud alates viimasest lähtestamisest (vaadke kuupäeva).

9.7 Tarkvara uuendamine mälupulga abil

Tarkvara uuendamine toimub mälupulga abil.



MÄRKUS

Mälupulk peab olema formaaditud failisüsteemiga FAT32.

Tarkvara uuendamisel salvestatakse seadme sisemises mälus järgmised andmed:

- AirConServiceCenter'i ajakohane tarkvara,
- kõikide kasutatavate sõidukitüüpide ajakohane andmebaas ja vastavate kliimaseadmete täitekogused.

Te võite uuendada tarkvara ja andmebaasi üksteisest sõltumatult.

1. Kopeerige ajakohane tarkvara mälupulgale.
2. Sisestage mälupulk USB-porti (9).



3. Lülitage seade sisse.
- ✓ Seade otsib mälupulgalt uuemat versiooni. Kui mälupulgal olev tarkvara on uuem, siis kuvatakse järgmine menüü:

```
New firmware release
found
ENTER-upgrade STOP-EXIT
1ELU0122
```

Kui mälupulgal olev andmebaas on uuem, siis kuvatakse järgmine menüü:

```
New database release  
found  
ENTER-upgrade STOP-EXIT  
1hd11701
```

Uuem versioon kuvatakse kõige alumisel real mustal taustal.

4. Tarkvara ja andmebaasi uuendamiseks vajutage klahvi **ENTER**.

- ✓ Seade kuvab ekraanile uuendamise edenemise kulu:

```
Wait...  
Erase flash... Erased!  
Writing          1      63488  
                  7%    762751
```

Peale uuendamist valib seade tehaseseadistused:

```
Wait!  
loading default  
parameters
```

Seejärel käivitub seade uuesti ja kuvatakse ooterežiimi menüü.

5. Eemaldage mälupulk.

- ✓ Seade on töövalmis.

9.8 Mittekondenseeruvate gaaside käsitsi väljalaskmine



TÄHELEPANU!

Mittekondenseeruvaid gaase tohib käsitsi välja lasta üksnes päeva esimesel sisselülitamisel. Kui seade on kasutusele võetud, siis sisemised rõhud ja temperatuurid muutuvad. Seetõttu muutub käesolevas peatükis kirjeldatud toimimisviis liiga ebatäpseks.

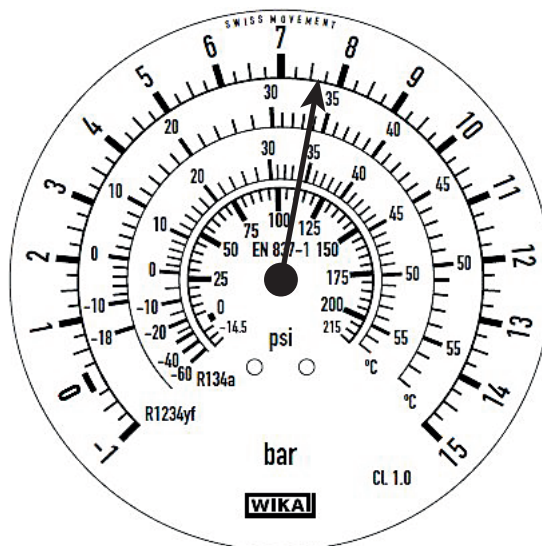
1. Kalibreerige rõhuandurit, et kuvataks õigeid väärtuseid (vt peatükk „Rõhuanduri kalibreerimine” leheküljel 40).
- ✓ Pärast sisselülitamist mõõdab seade paagi siserõhku ning kuvab seda ekraanil:

Puhastamise faas	
Internal vessel	
pressure	mb. 7600

Kui kannate kuvatava rõhu seadme manomeetri skaalale, saate lugeda kaasnevat temperatuuri.

Näide

Manomeeter näitab 7,6 bar (7600 mbar). Kaasnev temperatuur on umbes 34 °C.



Kui tegelik ümbritsev temperatuur on ainult 20 °C, tohib skaalal olla rõhk vaid umbes 4,7 bar. Mõõdetud rõhk erineb normaalsest rõhust umbes 2 baari võrra.

Tavaliselt on selle põhjuseks asjaolu, et mittekondenseeruvad gaasid (nt õhk) on sattunud sisemisse paaki. See võib juhtuda nt lekkiva kliima-seadme hoolduse ajal.

Kui paagi rõhk erineb rohkem kui 1 baari võrra normaalsest rõhust, tuleb mittekondenseeruvad gaasid käsitsi välja lasta, sest vastasel juhul ei ole seadme laitmatu töö enam tagatud.

**ETTEVAATUST! Vigastusohu**

Kandke kaitsekindaid ja -prille.

Kandke rõhkudel üle 10 bar kuulmiskaitsevahendeid.

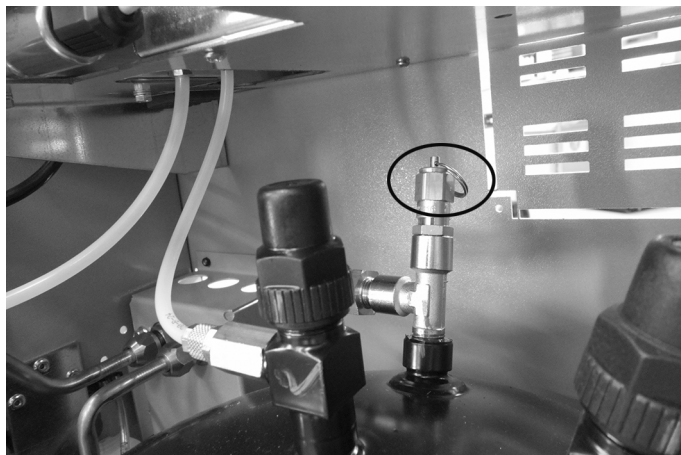
Hoolitsege hea õhutuse eest.

Ärge hingake eralduvaid gaase sisse.

Hoidke seadet süttimisallikatest eemal.

1. Eemaldage esikate.

Keerake paneeli kruvid (D) välja ja pöörake paneel üles. Seejärel keerake esikatte alumised kruvid (E) lahti ja eemaldage esikate.

**2. Paigutage NKG-klapp suure külmaainepaagi peale.****3. Tõmmake rõngast umbes 10 sekundit.****4. Paigaldage esikate.**

5. Võtke seade uuesti kasutusele.
6. Vajadusel korrake protseduuri järgmisel päeval.

10 Puhastus ja hooldus



HOIATUS! Kliimahooldusseadme planeerimata ja kogemata sisselülitamisest tingitud vigastusoht

Lülitage enne kõigi hooldustööde alustamist AirCon Service Center välja ja lahutage toitekaabel vooluvõrgust.

Tõmmake pistik pistikupesast või AirCon Service Centeri küljest ära.

1. Puhastage korpust vajaduse korral niiske lapiga. Vajaduse korral kasutage ka pisut nõudepesuvahendit. Ärge kasutage lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
2. Kontrollige regulaarselt hooldusvoolikuid (7) ja (8). Ärge käitage AirCon Service Centerit, kui see on kahjustunud.
3. Tehke iga poole aasta tagant elektroonilise lekketuvastusseadme abil lekkekontroll.

11 Kõrvaldamine

***TÄHELEPANU! Kaitske oma keskkonda!***

Kõiki töövedelikke ja komponente tohib riiklike eeskirjade kohaselt jäätmekäitlusesse suunata üksnes pädev personal.

11.1 Töödeldud vedelike jäätmekäitlus

- Kasutatud õli kuulub ohtlike jäätmete hulka.
- Ärge segage kasutatud õli teiste vedelikega.
- Hoidke kasutatud õli kuni utiliseerimiseni selleks sobivates mahutites.

11.2 Pakendimaterjali jäätmekäitlus

- Viige kartongist pakendimaterjal vanapaberi kogumispunkti.
- Viige plastpakendid kollasesse tünni.

11.3 Vana seadme jäätmekäitlus

- Kui lõpetate AirCon Service Centeri kasutamise lõplikult, siis laske seadmest välja kõik vedelikud ning koguge kokku ja utiliseerige need vastavalt riiklikele eeskirjadele.



- Laske pädeval personalil vana seade vastavalt riiklikele eeskirjadele jäätmekäitlusesse suunata või pöörduge klienditeeninduse poole.

12 Törkeotsing

Törge	Põhjus	Lahendus
Ekraanile ilmub „ TÄHELEPANU! sisemises anum as on maks. surve ”	Tavapärane teade taaskasutusprotsessi käigus.	Jätkamiseks hoidke kolm sekundit all klahvi ENTER . Kui teade peaks uuesti ilmuma, siis võtke ühendust teeninduskeskusega.
Ekraanile ilmub „ TÄHELEPANU! Sisemine anum täidetud! ”	Sisemine külmutusagensi mahuti on liiga täis, et eemaldavat kogust vastu võtta.	Tühjendage sisemise külmutusagensi sisu nõuetekohasel viisil.
Ekraanile ilmub „ TÄHELEPANU! Surve kliimaseadmes Alustan tühjendamist! ”	Tavapärane teade vaakumprotsessi alguses. Kliimaseadmes on veel rõhku.	Abimeetmed ei ole vajalikud. Protsess töötab automaatselt edasi.
Ekraanile ilmub „ TÄHELEPANU! Surve kliimaseadmes ”	Teade vaakumprotsessi jooksul. Kliimaseadmes on rõhku.	Abimeetmed ei ole vajalikud. Protsess töötab automaatselt edasi.
Ekraanile ilmub „ Vaakum puudulik! Jätkan? ”	Teade vaakumprotsessi ajal, kui kliimaseadme rõhk on pärast 8 minutit ikka veel suurem kui 50 mbar.	Kontrollige kliimaseadet lekete osas, kontrollige AirCon Service Center'i ja kliimaseadme vahelisi ühendusi.
Ekraanile ilmub „ Kliimaseadme leke! Jätkan? ”	Teade vaakumprotsessi lõpus. Kliimaseadme kontrollaja vältel suurem kui 120 mbari-ne vaakumikadu.	Kontrollige kliimaseadet lekete osas, kontrollige AirCon Service Center'i ja kliimaseadme vahelisi ühendusi.
Ekraanile ilmub „ TÄHELEPANU! Vaakum puudulik Õli lisamiseks! ”	Teade täitmisprotsessi käigus, kui kliimaseadme vaakum ei ole protsessi lõpetamiseks piisav.	Kontrollige kliimaseadet lekete osas, kontrollige AirCon Service Center'i ja kliimaseadme vahelisi ühendusi.
Ekraanile ilmub „ Täitekogus liiga suur! Täitke sisemine anum! ”	Teade protsessi vältel, kui sisemise mahuti külmutusagensi kogus ei ole piisav protsessi lõpetamiseks.	Täitke sisemine külmutusagensi mahuti.
Ekraanile ilmub „ Õli vähe! Lisa! ”	Teade protsessi vältel, kui uue õli kogus ei ole piisav protsessi lõpetamiseks.	Täitke uue õli mahutit sobiliku õliga.
Ekraanile ilmub „ Väline anum tühi või ventiil suletud. Kontrolli! ”	Teade sisemise külmutusagensi mahuti täitmise alguses või selle käigus, kui määratud külmutusagensi kogust ei suudetud saavutada.	Kontrollige, kas välises külmutusagensi mahutis on veel piisavalt külmutusagensit, ja kontrollige kas välise külmutusagensi mahuti ventiilid on avatud.

Tõrge	Põhjus	Lahendus
Ekraanile ilmub „Vaheta seadme filter! Jätkan?”	Teade AirCon Service Center'i sisselülitamisel.	Vahetage esimesel võimalusel sisemine filter (vaadake peatükk „Kuivati filtri vahetamine” leheküljel 37). Tühistamiseks hoidke 3 sekundi vältel all klahvi ENTER .
Ekraanile ilmub „Vaheta vaakumpumba õli! Jätkan?”	Teade AirCon Service Center'i sisselülitamisel.	Vahetage esimesel võimalusel vaakumpumba õli (vaadake peatükk „Vaakumpumbaõli vahetamine” leheküljel 42). Tühistamiseks hoidke 3 sekundi vältel all klahvi ENTER .
Ekraanile ilmub „Viga 01”	Tühjendamisprotsessi lõpetamiseks lisati külmutusagensi.	Korrake tühjendusprotsessi; seejuures ärge katkestage tühjendusprotsessi.
Ekraanile ilmub „Viga 02”	Kliimaseade lekib. Kliimaseadmes on veel külmutusagensit.	Kõrvaldage leke.
Ekraanile kuvatakse „Error 52”	USB-mälupulka ei leitud/tuvastatud	Sisestage USB-mälupulk. Veenduge, et USB-mälupulk on vormindatud failisüsteemile FAT32.

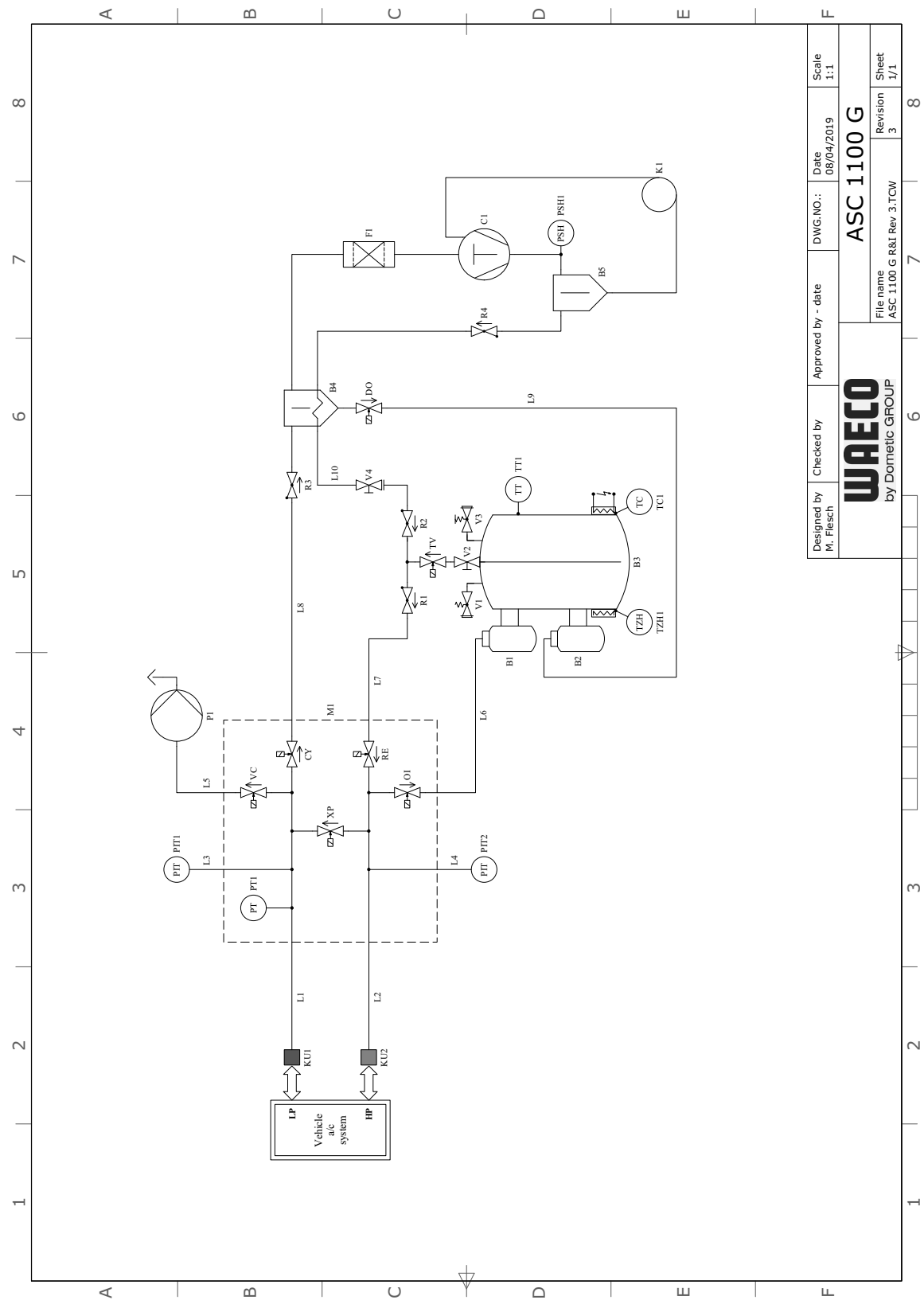
13 Tehnilised andmed

	AirCon Service Center ASC 1100G
Tootenumber:	9103301884
Mõõtmed (laius x kõrgus x sügavus):	600 mm x 1040 mm x 650 mm
Kaal:	90 kg
Toide:	230 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Külmutusagensi äravoolukogus:	30 kg / h
Vaakumpumba jõudlus:	5 Kfz / h
Külmaaine regenereerimismäär:	95 %
Hermeetilise kompressori jõudlus:	0,32 kW
Kuivfiltri jõudlus:	150 kg
Vakuumpumba õli kasutusaeg:	60 h
Täitesilindri maht:	9 kg
Müra*:	62 dB(A)
Elektroonilise kaalu täpsus külmutusagensi osas:	± 10 g
Elektroonilise kaalu täpsus vana/uue õli osas:	± 1 g
Maksimaalselt lubatud rõhk:	–1 bar kuni +20 bar
Kasutatav külmaaine:	R-134a
Kasutatav õli:	Iga mootorsõidukite valdkon- nas kasutatav külmutusmasina õli
Maksimaalselt lubatud töötemperatuur:	+5 °C kuni +40 °C

* Standardi DIN EN ISO 3746 kohaselt selgitati välja kliimahooldusseadme töökohal olev helirõhutase LpA erinevates tööolekutes. Nii keskmised dB(A)-väärtused kui ka maksimaalsed dB(C)-tippväärtused on oluliselt madalamad kui maksimaalselt lubatud kokkupuuteväärtused.

Mõõteväärtused: 62 dB(A), 74 dB(C)

13.1 Vooskeem

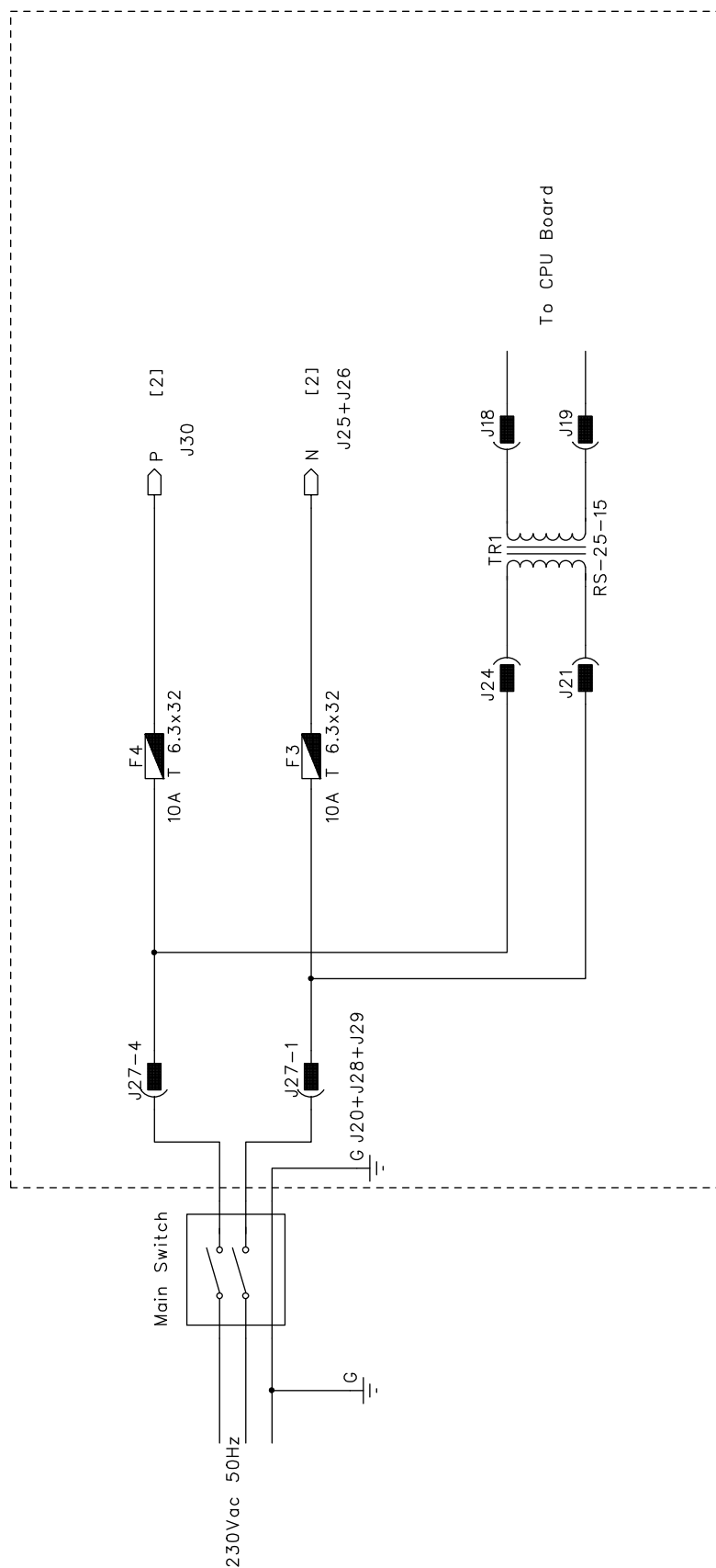


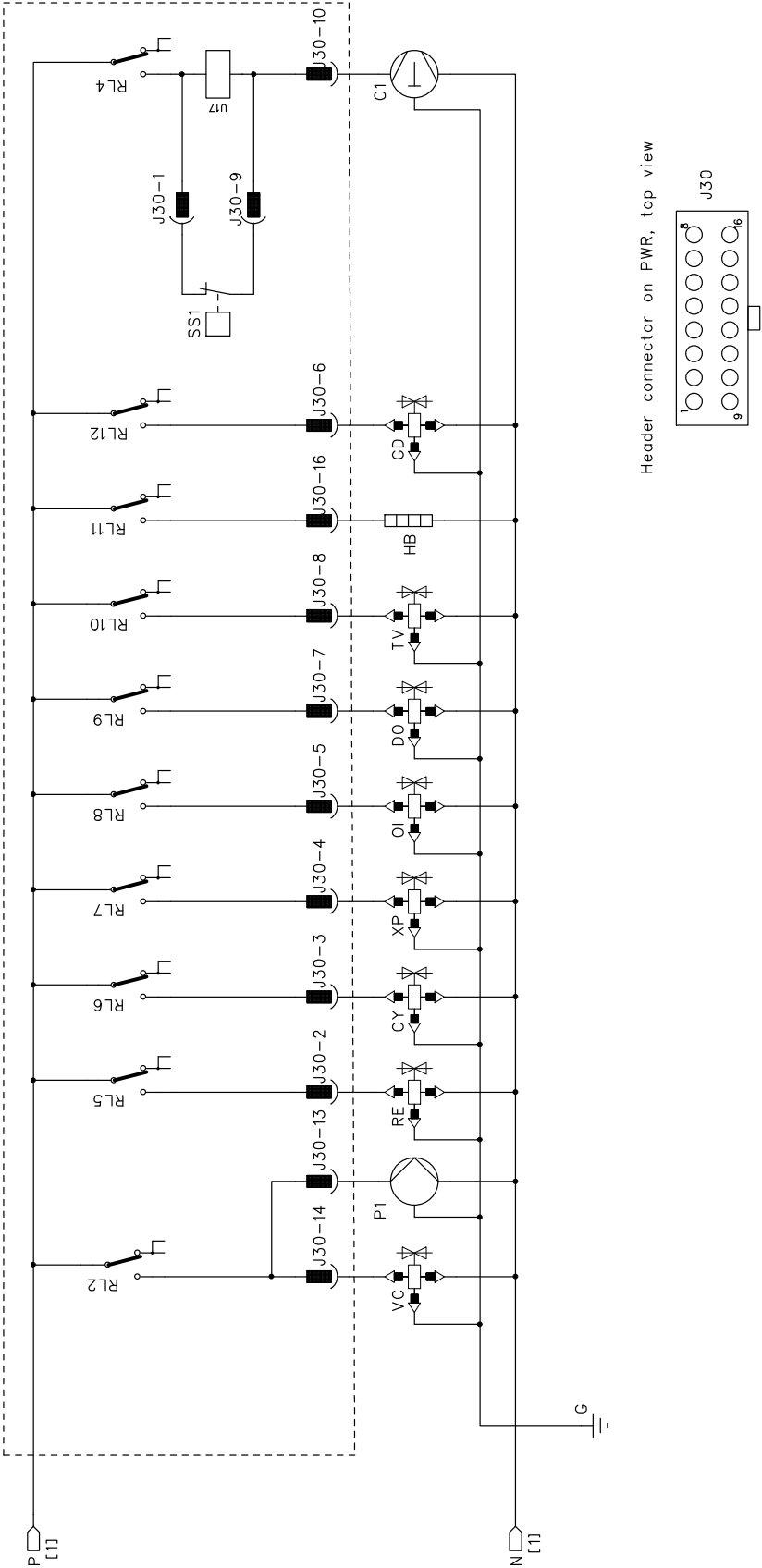
Legend

Pos.	Kirjeldus
B4	Õliseparaator/soojusvaheti
B5	Kompressori õliseparaator
C1	Kompressor
CY	Jäätmekäitluse magnetklapp
DO	Vana õli magnetklapp
F1	Kuivatifilter
K1	Kapillaatoru
KU1	Hooldusühendus MS
KU2	Hooldusühendus KS
L1	Hooldusvoolik MS
L10	Hooldusvoolik, külmaainepaak
L2	Hooldusvoolik KS
L3	Manomeetri voolik MS
L4	Manomeetri voolik KS
L5	Vaakumpumba toitevoolik
L6	Värske õli toitevoolik
L7	Külmaaine toitevoolik
L8	Taasringlusmooduli toitevoolik
L9	Vana õli toitevoolik
M1	Ventiiliplokk
OI	Magnetklapp õli
P1	Vaakumpump
PIT1	MR-manomeeter
PIT2	KR-manomeeter
PSH1	Kõrgsurvelüliti
PT1	Surveandur
R1	Tagasilöögiklapp RE
R2	Tagasilöögiklapp TV
R3	Tagasilöögiklapp CY
R4	Õliseparaatori tagasilöögiklapp
RE	Külmaaine magnetklapp
TC1	Klixon
TV	Paagiklapi magnetklapp
TT1	Temperatuuriandur
TZH1	Temperatuurikaitse

Pos.	Kirjeldus
V1	Kõrgsurve-kaitseklapp
V2	Paagi käsisulgurventiil
V3	NKG-väljalaskeklapp
V4	Käsisulgurventiil, kollane voolik
VC	Vaakumpumba magnetklapp
XP	Magnetklapp XP

13.2 Elektriskeem





WAECO

AirCon Service

GERMANY

Dometic Germany GmbH
Hollefeldstraße 63
48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0
☎ +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de
Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
☎ +61 7 5507 6001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BELGIUM

Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84 B
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

CHINA

Dometic Waeco Trading – Shanghai Branch
A707–709, SOHO Zhongshan Plaza,
1055 Zhongshan Road,
Shanghai, China
☎ +86 21 6032 5088
☎ +86 21 6032 8691
Mail: info.cn@dometic.com

DENMARK

Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Valimotie 15
00380 Helsinki
☎ +358 20 7413220
Mail: myynti@dometic.fi

FRANCE

Dometic France SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
60128 Plailly
☎ +33 3 44633501
☎ +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique :
service@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F, Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. – Értékesítési iroda
1147 Budapest
Kerékgyártó u. 5.
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5374 4106
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS & LUXEMBOURG

Dometic Benelux B.V.
Ecustraet 3
4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1061, Auckland
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail:
customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Eleveien 30B
3262 Larvik
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 32 00
☎ +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-141
Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic.sg@dometic.com

SLOVAKIA & CZECH REPUBLIC

Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎ +421 2 45 529 680
☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd. Regional Office
Aramex Warehouse
2 Avalon Road
West Lake View 1645, Ext 11,
South Africa
Modderfontein
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama 16
28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 918 336 089
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometic.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: automotive@dometic.co.uk